

ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН ОБ АВТОРСКОМ ПРАВЕ И СМЕЖНЫХ ПРАВАХ

РАЗДЕЛ I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Предмет регулирования

Настоящий Закон регулирует отношения, возникающие в связи с созданием и использованием произведений науки, литературы и искусства (авторское право), фонограмм, исполнений, постановок, передач организаций эфирного или кабельного вещания (смежные права).

Статья 2. Законодательство Республики Таджикистан об авторском праве и смежных правах

Законодательство Республики Таджикистан об авторском праве и смежных правах основывается на Конституции Республики Таджикистан и состоит из настоящего Закона, других законов, законодательных и иных нормативных актов, принятых в соответствии с ним, а также международных соглашений, признанных Таджикистаном.

Статья 3. Основные понятия, используемые в настоящем Законе

В настоящем Законе используются следующие понятия:

- 1) автор - физическое лицо, творческим трудом которого создано произведение;
- 2) аудиовизуальное произведение - произведение, состоящее из зафиксированной серии связанных между собой кадров (в сопровождении или без сопровождения их звуком), предназначенное для зрительного и слухового (в случае сопровождения звуком) восприятия с помощью соответствующих технических устройств; аудиовизуальные произведения включают кинематографические произведения и все произведения, выраженные средствами, аналогичными кинематографии: теле- и видеофильмы, диафильмы и слайдфильмы и т.п., независимо от способа их первоначальной или последующей фиксации;
- 3) база данных - совокупность данных в машиночитаемой или иной форме, которая по подбору или расположению материала представляет собой результат интеллектуального творчества. Понятие базы данных не распространяется на программы для электронно-вычислительной машины (в дальнейшем ЭВМ), с помощью которой может осуществляться электронный доступ к материалам базы данных (в редакции Закона РТ от 01.08.2003г. N27)
- 4) воспроизведение произведения - изготовление одного или более экземпляров произведения или части в любой материальной форме, в том числе в форме звуко- и видеозаписи; воспроизведением также является запись произведения для постоянного или временного хранения в машиночитаемой форме, а также ввод во внутреннюю или внешнюю память ЭВМ;
- 5) фонограмма - любая исключительно звуковая запись исполнений или иных звуков;
- 6) воспроизведение фонограммы - изготовление одного или более экземпляров фонограммы или ее части на любом материальном носителе;
- 7) запись - воплощение звуков, изображений в какой-либо материальной форме, позволяющей осуществлять их неоднократное восприятие, воспроизведение или сообщение с помощью технических средств;

8) изготовитель аудиовизуального произведения - физическое или юридическое лицо, взявшее на себя инициативу и ответственность за изготовление такого произведения; при отсутствии доказательств иного, изготовителем аудиовизуального произведения признается лицо, имя или наименование которого обозначены на этом произведении обычным образом;

9) производитель фонограммы - физическое или юридическое лицо, взявшее на себя инициативу и ответственность за первую звуковую запись какого-либо исполнения или иных звуков; при отсутствии доказательств иного, изготовителем фонограммы признается лицо, имя или наименование которого обозначено на этой фонограмме и (или) на содержащем ее футляре обычным образом;

10) исключительное право - право, которое принадлежит автору (авторам), творческим трудом которого (которых) создано произведение, когда ни одно иное лицо не может использовать произведение, не имея на то соответствующего разрешения /лицензии/, за исключением случаев установленных Законом;

11) исполнение - представление произведения, фонограммы, исполнения, постановки посредством игры, пения, танца в живом исполнении или с помощью каких-либо технических средств (телерадиовещания, кабельного телевидения т.д.); показ кадров аудиовизуального произведения в их последовательности (с сопровождением или без сопровождения звуком);

12) исполнитель - актер, певец, музыкант, танцор или иное лицо, которое играет роль, поет, читает, декламирует, играет на музыкальном инструменте или каким-либо иным образом исполняет произведения литературы и искусства (в том числе эстрадный, цирковой или кукольный номер), а также режиссер-постановщик спектакля и дирижер;

13) обладатель авторских и смежных прав:

- автор или исполнитель, наделенный авторскими либо смежными правами;
- физическое лицо, иное чем автор и исполнитель, или юридическое лицо в случаях, когда имущественными правами первоначально наделено такое физическое или юридическое лицо;
- физическое или юридическое лицо, которому имущественные права были переданы или перешли в порядке наследования или правопреемства;

14) опубликование (выпуск в свет) - издание или выпуск в обращение произведений или фонограмм с согласия автора или иного обладателя авторских и смежных прав в количестве, достаточном для удовлетворения потребности публики; под опубликованием понимается также предоставление легального доступа к произведению или фонограмме через электронные системы информации;

15) передача в эфир - сообщение произведения, фонограммы, исполнения, постановки, передачи организации эфирного или кабельного вещания для всеобщего сведения (включая показ или исполнение) посредством их передачи по радио или телевидению (за исключением кабельного телевидения). При передаче произведения, фонограммы, исполнения, постановки, передачи организации эфирного или кабельного вещания в эфир через спутник под "передачей в эфир" понимается прием сигналов с наземной станции на спутник и передача сигналов со спутника, посредством которых произведения, фонограммы, исполнения, постановки, передачи организации эфирного или кабельного вещания могут быть доведены до всеобщего сведения независимо от фактического приема их публикой;

16) передача организации эфирного или кабельного вещания - передача, созданная самой организацией эфирного или кабельного вещания, а также по ее заказу за счет ее средств другой организацией;

17) показ произведения - демонстрация оригинала или экземпляра произведения непосредственно или на экране с помощью пленки, диапозитива, телевизионного кадра или посредством каких-либо других технических средств, а также демонстрация отдельных кадров аудиовизуального произведения без соблюдения их последовательности;

18) программа для ЭВМ - совокупность инструкций, выраженных словами, кодами, символами, знаками, диаграммами или в какой-либо другой форме, которые могут быть использованы в ЭВМ или другим компьютерным устройством с целью получения результата. Это понятие, охватывающее как операционную систему, так и прикладную программу, выраженные в исходном или объектном коде, включая подготовительные материалы и аудио-визуальные отображения, полученные вследствие разработки программы для ЭВМ, не распространяется на понятие "база данных";

19) публичный показ (исполнение) - любая демонстрация оригинала или экземпляра произведений, исполнений, постановок передач организацией вещания непосредственно либо на экране с помощью пленки, слайда, кадра либо иных устройств или процессов, в месте или в местах, где исполнение может восприниматься без необходимости осуществления сообщения, и где присутствуют или могут присутствовать лица, не принадлежащие к обычному кругу семьи автора или ближайших знакомых семьи, независимо от того, присутствуют ли они в одном месте и в одно время или в разных местах и в разное время;

20) публичный показ аудиовизуального произведения – демонстрация отдельных изображений аудиовизуального произведения вне их последовательности;

21) репродуцирование (репрографическое воспроизведение) - факсимильное воспроизведение в любом размере и форме одного или более экземпляров оригиналов или копий письменных или других графических произведений путем фотокопирования или с помощью других технических средств, иных, чем издание; репрографическое воспроизведение не включает в себя хранение или воспроизведение указанных копий в электронной (включая цифровую), оптической или иной машиночитаемой форме;

22) сдавать в прокат (в наем) - предоставлять оригинал или экземпляры произведения или фонограммы во временное пользование в целях извлечения прямой или косвенной коммерческой выгоды;

23) сообщать - показывать, исполнять, передавать в эфир или совершать иное действие (за исключением распространения экземпляров произведения или фонограммы), посредством которого произведения, фонограммы, исполнения, постановки, передачи организаций эфирного или кабельного вещания становятся доступными для слухового и (или) зрительного восприятия, независимо от их фактического восприятия публикой;

24) сообщать для всеобщего сведения по кабелю - сообщать произведения, фонограммы, исполнения, постановки, передачи организаций эфирного или кабельного вещания для всеобщего сведения посредством кабеля, провода, оптического волокна или с помощью аналогичных средств.

РАЗДЕЛ II. АВТОРСКОЕ ПРАВО

Статья 4. Сфера действия авторского права

В соответствии с настоящим Законом авторское право распространяется на произведения:

- 1) авторы которых являются гражданами Республики Таджикистан или имеют постоянное место жительства на территории Республики Таджикистан;
- 2) впервые опубликованные на территории Республики Таджикистан (включая произведения, в течение 30 дней после даты первого опубликования в другом государстве, впервые опубликованные в Республике Таджикистан) (в редакции Закона РТ от 01.08.2003 г. N27) либо неопубликованные, но находящиеся в объективной форме на территории Республики Таджикистан, независимо от гражданства или постоянного места жительства их авторов;
- 3) которым на территории Республики Таджикистан предоставляется охрана в соответствии с международными договорами, участниками которых является Республика Таджикистан.

Статья 5. Объекты авторского права. Общие положения

Авторское право распространяется на произведения науки, литературы и искусства, являющиеся результатом творческой деятельности, независимо от назначения и достоинства, а также от способа выражения произведения. Произведения должны быть выражены в какой-либо объективной форме:

- 1) письменной (рукопись, машинопись, нотная запись и т.п.);
- 2) устной (публичное произнесение, публичное исполнение и т.п.);
- 3) звуко- или видеозаписи (механической, магнитной, цифровой, оптической и т.п.);
- 4) изображение (рисунок, эскиз, картина, план, чертеж, кино-, теле-, видео-, или фотокадр и т.п.);
- 5) объемно-пространственной (скульптура, модель, макет, сооружение и т.п.);
- 6) в других формах, допускающих восприятие произведений. Авторское право не распространяется на идеи, методы, процессы, системы, способы, концепции, принципы, открытия, факты. Авторское право на произведение не связано с правом собственности на материальный объект, в котором произведение выражено. Передача права собственности на материальный объект сама по себе не влечет передачи каких-либо авторских прав на произведение, выраженное в этом объекте.

Статья 6. Произведения, являющиеся объектами авторского права

К объектам авторского права относятся:

- 1) устные произведения (речи, лекций, доклады и т.п.);
- 2) литературные произведения (литературно-художественные, научные, учебные, публицистические и т.п., включая программы для ЭВМ, как исходный текст, так и объектный код);
- 3) драматические и музыкально-драматические произведения, сценарные произведения;
- 4) хореографические произведения и пантомимы;
- 5) музыкальные произведения с текстом или без текста;
- 6) аудиовизуальные произведения;

7) произведения живописи, скульптуры, графики, декоративноприкладного искусства, дизайна, графические рассказы, комиксы и другие произведения изобразительного искусства;

8) произведения архитектуры, градостроительства и садово -паркового искусства;

9) фотографические произведения и произведения, полученные способами, аналогичными фотографии;

10) географические, геологические и другие карты, планы, эскизы и пластические произведения, относящиеся к географии, топографии и к другим наукам;

11) производные произведения (переводы, обработки, аннотации, рефераты, резюме, обзоры, инсценировки и другие переработки произведений науки, литературы и искусства);

12) сборники (энциклопедии, антологии, базы данных) и другие составные произведения, представляющие собой результат творческого труда и подпадающие под признаки, названные в статье 5 настоящего Закона.

Производные и составные произведения охраняются авторским правом независимо от того, являются ли объектами авторского права произведения, на которых они основаны или которые они включают.

Статья 7. Произведения, не являющиеся объектами авторского права

Не являются объектами авторского права:

1) официальные документы (законы, судебные решения, другие тексты законодательного, административного и судебного характера), а также их официальные переводы;

2) государственные символы и знаки (Флаг, Герб, Гимн, ордена, национальная валюта и другие государственные знаки)(в редакции Закона РТ от 01.08.2003 г. N27);

3) сообщения о событиях и фактах, имеющие информационный характер;

4) произведения народного творчества.

Статья 8. Субъекты авторского права

Субъектом авторского права является автор.

Автором считается названное при опубликовании произведения лицо, которое указано как автор на экземпляре опубликованного произведения, на рукописи или на оригинале произведения искусства.

Статья 9. Возникновение авторского права. Презумпция авторства

Авторское право на произведение науки, литературы и искусства возникает в силу факта его создания. Для возникновения и осуществления авторского права не требуется регистрации, специального оформления произведения или соблюдения каких-либо формальностей.

Обладатель исключительных авторских прав для оповещения о своих правах вправе использовать знак охраны авторского права, который помещается на каждом экземпляре произведения и состоит из трех элементов:

1) латинской буквы "С" в окружности: С;

2) имени (наименования) обладателя исключительных авторских прав;

3) года первого опубликования произведения.

При отсутствии доказательств иного автором произведения считается лицо, указанное в качестве автора на оригинале или экземпляре произведения.

При опубликовании произведения анонимно или под псевдонимом (за исключением случая, когда псевдоним автора не оставляет сомнения в его личности) издатель, имя или наименование которого обозначено на произведении, при отсутствии доказательств иного считается представителем автора, и в этом качестве имеет право защищать права автора и обеспечивать их осуществление. Данное положение действует до тех пор, пока автор такого произведения не раскроет свою личность и не заявит о своем авторстве.

Обладатель авторского права или лица, имеющие какое-либо исключительное правомочие на произведение для получения свидетельства об авторстве на опубликованное или неопубликованное произведение, о факте и дате опубликования произведения или о договорах, затрагивающих права автора на произведение, в любое время в течение срока охраны авторского права могут осуществить регистрацию произведения в порядке, определяемом уполномоченным Правительством Республики Таджикистан органом в области защиты авторских и смежных прав (далее - уполномоченный орган).

Лицо, владеющее материальным объектом, в котором выражено произведение, не может препятствовать лицу, имеющему авторское право, в регистрации произведения.

Статья 10. Соавторство

Авторское право на произведение, созданное совместным творческим трудом двух или более лиц (соавторство), принадлежит соавторам совместно независимо от того, образует ли такое произведение одно неразрывное целое или состоит из частей, каждая из которых имеет также и самостоятельное значение.

Часть произведения признается имеющей самостоятельное значение, если она может быть использована независимо от других частей этого произведения.

Каждый из соавторов сохраняет свои личные неимущественные и имущественные права на созданную им часть произведения, имеющую самостоятельное значение, если иное не предусмотрено соглашением между ними. Взаимоотношения соавторов могут быть определены их соглашением. При отсутствии такого соглашения авторское право на произведение осуществляется всеми авторами совместно и вознаграждение распределяется между ними в равных частях.

Если произведение соавторов образует одно неразрывное целое, то ни один из соавторов не вправе без достаточных к тому оснований запретить использование произведения.

Статья 11. Авторское право составителей сборников и других составных произведений

Автору сборника и других составных произведений (составителю) принадлежит авторское право на осуществленные им подбор или расположение материалов, представляющие результат творческого труда (составительство). Составитель пользуется авторским правом при условии соблюдения им прав авторов каждого из произведений, включенных в составное произведение. Авторы произведений, включенных в составное произведение, вправе использовать свои произведения

независимо от составного произведения, если иное не предусмотрено авторским договором.

Авторское право на сборники произведений, не являющихся предметом чьего-либо авторского права, как то: законов, судебных решений, иных официальных документов, древних актов и памятников, других произведений, не охраняемых авторским правом, принадлежит составителям сборников, если они подвергли включенный в сборник материал самостоятельной обработке или систематизации.

Авторское право составителя не препятствует другим лицам осуществлять самостоятельный подбор или расположение тех же материалов для создания своих составных произведений.

Издателю энциклопедий, энциклопедических словарей, периодических и продолжающихся сборников научных трудов, газет, журналов и других периодических изданий принадлежат исключительные права на использование таких изданий. Издатель вправе при любом использовании таких изданий указывать свое наименование либо требовать такого указания. Авторы произведений, включенных в такие издания, сохраняют исключительные права на использование своих произведений независимо от издания в целом, если иное не предусмотрено авторским договором.

Статья 12. Авторское право переводчиков и авторов других производных произведений

Переводчикам и авторам других производных произведений принадлежит авторское право на осуществленные ими перевод, переделку, аранжировку или другую переработку.

Переводчик и автор другого производного произведения осуществляют авторское право на созданное ими произведение при условии соблюдения ими прав автора произведения, подвергнувшегося переводу, переделке, аранжировке или другой переработке.

Авторское право переводчиков и авторов других производных произведений не препятствует иным лицам осуществлять свои переводы и переработки тех же произведений.

Статья 13. Авторское право на аудиовизуальные произведения

Авторами аудиовизуального произведения являются:

режиссер-постановщик;

автор сценария (сценарист);

автор музыкального произведения (с текстом или без текста), специально созданного для этого аудиовизуального произведения (композитор).

Заключение договора на создание аудиовизуального произведения влечет за собой передачу авторами этого произведения изготовителю аудиовизуального произведения исключительных прав на воспроизведение, распространение, публичное исполнение, сообщение по кабелю для всеобщего сведения, передачу в эфир или любое другое публичное сообщение аудиовизуального произведения, а также на субтитрование и дублирование текста аудиовизуального произведения, если иное не предусмотрено в договоре. Указанные права действуют в течение срока действия авторского права на аудиовизуальное произведение.

Изготовитель аудиовизуального произведения вправе при любом использовании этого произведения указывать свое имя или наименование, либо требовать такого указания.

При публичном исполнении аудиовизуального произведения автор музыкального произведения (с текстом или без текста) сохраняет свое право на вознаграждение за публичное исполнение его музыкального произведения. Авторы произведений, вошедших составной частью в аудиовизуальное произведение, как существовавших ранее (автор романа, положенного на основу сценария и др.), так и созданных в процессе работы над ним (операторпостановщик, художник-постановщик и др.) пользуются авторским правом каждый на свое произведение.

Статья 14. Авторское право на служебное произведение

Личные неимущественные права принадлежат автору произведения, созданного в порядке выполнения служебных обязанностей или служебного задания (служебное произведение) (в редакции Закона РТ от 01.08.2003г. N 27).

Исключительные права на использование служебного произведения принадлежат лицу, с которым автор состоит в трудовых отношениях (работодателю), если в договоре между ним и автором не предусмотрено иное. Если в течение трех лет с момента передачи произведения лицу, по заданию которого оно создано, это лицо не использует произведение, то все права на использование произведения переходят к автору.

Размер авторского вознаграждения за каждый вид использования служебного произведения и порядок его выплаты устанавливаются договором между автором и работодателем.

Работодатель вправе при любом использовании служебного произведения указывать свое наименование, либо требовать такого указания. На создание в порядке выполнения служебного задания или служебных обязанностей работодателя энциклопедий, энциклопедических словарей, периодических и продолжающихся сборников научных трудов, газет, журналов и других периодических изданий, предусмотренных частью шестой статьи 11 настоящего Закона, положения данной статьи не распространяются.

Статья 15. Личные неимущественные права авторов

Автору в отношении его произведения принадлежат следующие личные неимущественные права:

- 1) право признаваться автором созданного им произведения (право авторства);
- 2) право использовать или разрешать использовать произведение под подлинным именем автора, псевдонимом либо без обозначения имени, т.е. анонимно (право на имя);
- 3) право обнародовать или разрешить обнародовать произведение в любой форме (право на обнародование), включая право на отзыв;
- 4) право на защиту произведения, включая его название, от всякого искажения или иного посягательства, способного нанести ущерб чести и достоинству автора (право на защиту репутации автора);
- 5) право на неприкосновенность произведения.

Автор имеет право отказаться от ранее принятого решения об обнародовании произведения (право на отзыв) при условии возмещения пользователю

причиненных таким решением убытков. Если произведение уже было обнародовано, автор обязан публично оповестить об его отзыве. При этом он за свой счет изымает из обращения ранее изготовленные экземпляры произведения.

При создании служебных произведений положения части второй настоящей статьи не применяются.

Личные неимущественные права автора принадлежат ему независимо от имущественных прав и сохраняются за ним в случае уступки исключительных прав на использование произведения.

Статья 16. Имущественные права авторов

Автору в отношении его произведения принадлежат исключительные права на использование произведения в любой форме и любым способом, что означает осуществлять или разрешать осуществлять следующие действия:

- 1) воспроизводить произведение (право на воспроизведение);
- 2) распространять экземпляры произведения любым способом: продавать, сдавать в прокат и т.д. (право на распространение);
- 3) импортировать экземпляры произведения в целях распространения, включая экземпляры, изготовленные с разрешения обладателя исключительных прав автора (право на импорт);
- 4) публично показывать произведение (право на публичный показ);
- 5) публично исполнять произведение (право на публичное исполнение);
- 6) сообщать произведение (включая показ, исполнение или передачу в эфир) для всеобщего сведения путем передачи в эфир и (или) последующей передачи в эфир (право на передачу в эфир);
- 7) сообщать произведение (включая показ, исполнение или передачу в эфир) для всеобщего сведения по кабелю, проводам или с помощью других аналогичных средств (право на сообщение по кабелю);
- 8) переводить произведение (право на перевод);
- 9) перерабатывать, аранжировать или другим образом перерабатывать произведение (право на переработку).

Исключительные права автора на использование дизайнерского, архитектурного, градостроительного и садово-паркового проектов включают также практическую реализацию таких проектов. Автор принятого архитектурного проекта вправе требовать от заказчика предоставления права на участие в реализации своего проекта при разработке документации для строительства и при строительстве здания или сооружения, если иное не предусмотрено в договоре.

Если экземпляры правомерно опубликованного произведения введены в гражданский оборот посредством их продажи, то допускается их дальнейшее распространение без согласия автора или иного обладателя авторских прав и без выплаты авторского вознаграждения, но с обязательным указанием фамилии автора. При этом в отношении аудиовизуальных произведений, программ для ЭВМ, баз данных, музыкальных произведений в нотной форме, и произведений, зафиксированных на фонограмме, за авторами и иными обладателями авторских прав сохраняется право сдачи в прокат оригиналов или копий таких произведений, независимо от принадлежности права собственности на оригиналы или экземпляры, сдаваемые в прокат.

Размер и порядок исчисления авторского вознаграждения за каждый вид использования произведения другими лицами устанавливаются в авторском договоре, а также в договорах, заключаемых организациями, управляющими имущественными правами авторов на коллективной основе, с пользователями.

Ограничения прав, указанных в части первой и второй настоящей статьи, устанавливаются статьями 19-21, 24 и 39 настоящего Закона при условии, что такие ограничения не наносят неоправданного ущерба нормальному использованию произведения и не ущемляет необоснованным образом законные интересы автора.

Статья 17. Срок действия авторского права

Авторское право действует в течение всей жизни автора, переходит по наследству и действует в течение пятидесяти лет после смерти автора, кроме случаев, предусмотренных настоящей статьей.

Право авторства, право на имя и право на защиту репутации автора охраняются бессрочно.

Автор вправе в установленном законном порядке указать лицо, на которое он возлагает полномочия по охране прав авторства, права на имя и право на защиту своей репутации после своей смерти. Это лицо осуществляет свои полномочия пожизненно.

При отсутствии такого лица охрана права авторства, права на имя и права на защиту репутации автора осуществляется его наследниками или уполномоченным органом, в случае отсутствия наследников или прекращения их авторского права.

Авторское право на произведение, созданное в соавторстве, действует в течение всей жизни авторов и пятьдесят лет после смерти автора, пережившего других соавторов.

Авторское право на произведение, опубликованное анонимно или под псевдонимом, действует в течение пятидесяти лет после его правомерного опубликования. Если в течение указанного срока автор произведения, опубликованного анонимно или под псевдонимом, раскроет свою личность или его личность далее не будет оставлять сомнений, то применяется положение части первой настоящей статьи.

Авторское право на произведение, впервые опубликованное в течение тридцати лет после смерти автора, действует в течение пятидесяти лет после правомерного опубликования произведения. Исчисление сроков, предусмотренных настоящей статьей, начинается с первого января года, следующего за годом, в котором имел место юридический факт, являющийся основанием для начала течения срока.

Статья 18. Последствия истечения срока действия авторского права

Истечение срока действия авторского права на произведения означает их переход в государственную собственность.

Произведения, которым на территории Республики Таджикистан никогда не предоставлялась охрана, также считаются перешедшими в государственную собственность.

Произведения, перешедшие в государственную собственность, могут свободно использоваться любым лицом без выплаты авторского вознаграждения. При этом должно соблюдаться право авторства, право на имя и право на защиту репутации автора, предусмотренных статьями 15 настоящего Закона.

Правительство Республики Таджикистан вправе устанавливать плату за использование на территории Республики Таджикистан произведений, перешедших в государственную собственность, которая перечисляется в профессиональные фонды авторов, а также организациям, управляющим имущественными правами авторов на коллективной основе.

Размеры таких выплат не могут превышать одного процента от прибыли, полученной за использование таких произведений.

Статья 19. Воспроизведение произведения в личных целях без согласия автора и без выплаты авторского вознаграждения

Допускается без согласия автора или иного обладателя авторских прав и без выплаты авторского вознаграждения воспроизведение чужого правомерно выпущенного в свет произведения исключительно в целях удовлетворения личных потребностей, если при этом не наносится ущерб нормальному использованию произведения и не ущемляются законные интересы автора, кроме случаев, предусмотренных статьями 39 настоящего Закона.

Положение настоящей статьи не применяются в отношении:

- 1) воспроизведения произведений архитектуры в форме зданий и аналогичных сооружений;
- 2) воспроизведения баз данных или существенных частей из них;
- 3) воспроизведения программы для ЭВМ, за исключением случаев, предусмотренных статьями 24 настоящего Закона;
- 4) репродуцирования книг (полностью) и нотных текстов.

Статья 20. Использование произведения без согласия автора и без выплаты авторского вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора и источника заимствования

Допускается без согласия автора или иного обладателя авторских прав и без выплаты авторского вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется и источника заимствования:

- 1) цитирование в оригинале и в переводе в научных, исследовательских, полемических, критических и информационных целях из правомерно опубликованных произведений в объеме, оправданном целью цитирования, включая воспроизведение отрывков из газетных и журнальных статей в форме обзоров печати;
- 2) использование правомерно опубликованных произведений и отрывков из них в качестве иллюстраций в изданиях, в радио- и телепередачах, звуко- и видеозаписях учебного характера в объеме, оправданном поставленной целью;
- 3) воспроизведение в прессе, передача в эфир или сообщение по кабелю для всеобщего сведения правомерно опубликованных в газетах или журналах статей по текущим экономическим, политическим и религиозным вопросам или переданных в эфир произведений такого же характера в случаях, когда такое воспроизведение, передача в эфир или сообщение по кабелю не были специально запрещены автором;
- 4) воспроизведение в прессе, передача в эфир или сообщение по кабелю для всеобщего сведения публично произнесенных речей, обращений, докладов и других аналогичных произведений в объеме, оправданном информационной целью. При

этом за автором сохраняется право на опубликование таких произведений в сборниках;

5) воспроизведение или сообщение для всеобщего сведения в обзорах текущих событий средствами фотографии, путем передачи в эфир или сообщение для всеобщего сведения по кабелю произведений, которые становятся увиденными или услышанными в ходе таких событий, в объеме, оправданном информационной целью. При этом за автором сохраняется право на опубликование таких произведений в сборниках;

б) воспроизведение правомерно опубликованных произведений без извлечения прибыли рельефно-точечным шрифтом или другими специальными способами для слепых, кроме произведений, специально созданных для таких способов воспроизведения;

7) репродуцирование в единичном экземпляре без извлечения прибыли:

а) правомерно опубликованного произведения библиотеками и архивами для восстановления, замены утраченных или испорченных экземпляров, предоставления экземпляров произведения другим библиотекам, утратившим по каким-либо причинам произведения из своих фондов, если получение такого экземпляра иным путем невозможно;

б) отдельных статей и малообъемных произведений, правомерно опубликованных в сборниках, газетах и других периодических изданиях, коротких отрывков из правомерно опубликованных письменных произведений (с иллюстрациями или без них) библиотеками и архивами по запросам физических лиц в учебных и исследовательских целях;

в) отдельных статей и малообъемных произведений, правомерно опубликованных в сборниках, газетах и других периодических изданиях, коротких отрывков из правомерно опубликованных письменных произведений (с иллюстрациями или без них) образовательными учреждениями для аудиторных занятий.

Статья 21. Использование произведения без согласия автора и без выплаты авторского вознаграждения

Допускается без согласия автора или иного обладателя авторских прав и без выплаты авторского вознаграждения:

1) воспроизведение, передача в эфир или сообщение по кабелю для всеобщего сведения произведений архитектуры, фотографии, изобразительного искусства, которые постоянно расположены в месте, открытом для свободного посещения, за исключением случаев, когда изображение произведения является основным объектом таких воспроизведений, передачи в эфир или сообщения по кабелю для всеобщего сведения или когда изображение произведения используется для коммерческих целей;

2) публичное исполнение музыкальных произведений во время официальных и религиозных церемоний, а также похорон в объеме, оправданном характером таких церемоний;

3) воспроизведение произведений для судебного производства в объеме, оправданном этой целью;

4) изготовление организацией эфирного вещания записи краткосрочного пользования произведения, в отношении которого эта организация получила право

на передачу в эфир, при условии, что такая запись производится организацией эфирного вещания с помощью ее собственного оборудования и для ее собственных передач. При этом организация обязана уничтожить такую запись в течение шести месяцев после ее изготовления, если более продолжительный срок не был согласован с автором записанного произведения. Такая запись может быть сохранена без согласия автора произведения в официальных архивах, если запись носит исключительно документальный характер.

Статья 22. Право доступа к произведениям изобразительного искусства. Право следования

Автор произведения изобразительного искусства вправе требовать от собственника произведения предоставление возможности осуществления права на воспроизведение своего произведения (право доступа). При этом нельзя требовать от собственника произведения доставки произведения автору. Переход права собственности на произведение изобразительного искусства (возмездно или безвозмездно) от автора к другому лицу означает первую продажу этого произведения.

В каждом случае публичной перепродажи произведения изобразительного искусства (через аукцион, галерею изобразительного искусства, художественный салон, магазин и т.д.) автор имеет право на получение от продавца вознаграждения в размере 5% от перепродажной цены (право следования). Указанное право является неотчуждаемым и переходит только к наследникам автора по закону на срок действия авторского права.

Статья 23. Охрана интересов лица, изображенного в произведении

Опубликование, воспроизведение и распространение произведения изобразительного искусства, в котором изображено другое лицо, допускается с согласия изображенного, а после его смерти с согласия наследников первой очереди. Такого согласия не требуется, если изображенное лицо позировало за плату по договору.

Статья 24. Свободное воспроизведение программы для ЭВМ и баз данных. Декомпилирование программы для ЭВМ

Лицо, правомерно владеющее экземпляром программы для ЭВМ или базы данных, вправе без получения разрешения автора или иного обладателя исключительных прав и без выплаты дополнительного вознаграждения:

внести в программу для ЭВМ или базу данных изменения, осуществляемые исключительно в целях ее функционирования на технических средствах пользователя, осуществлять любые действия, связанные с функционированием программы для ЭВМ или базы данных в соответствии с ее назначением, в том числе запись и хранение в памяти ЭВМ, что допускается в отношении одной ЭВМ или одного пользователя сети, если иное не предусмотрено договором с автором;

изготовить копию программы для ЭВМ или базы данных при условии, что эта копия предназначена только для архивных целей и для замены правомерно приобретенного экземпляра в случаях, когда оригинал программы для ЭВМ или базы данных утерян, уничтожен или стал непригоден для использования. При этом копия программы для ЭВМ или базы данных должна быть уничтожена в случае,

если продолжение владения этой программой для ЭВМ или базы данных перестает быть правомерным.

Лицо, правомерно владеющее экземпляром программы для ЭВМ, вправе без согласия автора или иного обладателя исключительных прав и без выплаты дополнительного вознаграждения воспроизвести и преобразовать объектный код в исходный текст (декомпилировать программу для ЭВМ) или поручить иным лицам осуществить эти действия, если они необходимы для достижения способности к взаимодействию независимо разработанной этим лицом программы для ЭВМ с другими программами, которые могут взаимодействовать с декомпилируемой программой, при соблюдении следующих условий:

1) информация, необходимая для достижения способности к взаимодействию, ранее не была доступна этому лицу из других источников;

2) указанные действия осуществляются в отношении только тех частей декомпилируемой программы для ЭВМ, которые необходимы для достижения способности к взаимодействию;

3) информация, полученная в результате декомпилирования, может использоваться лишь для достижения способности к взаимодействию независимо разработанной программы для ЭВМ с другими программами, не может передаваться иным лицам, за исключением случаев, если это необходимо для достижения способности к взаимодействию независимо разработанной программы для ЭВМ с другими программами, а также не может использоваться для разработки программы для ЭВМ, по своему виду существенно схожей с декомпилируемой программой для ЭВМ, или для осуществления любого другого действия, нарушающего авторское право.

Применение положений настоящей статьи не должно наносить неоправданного ущерба нормальному использованию программы для ЭВМ или базы данных и не должно ущемлять необоснованным образом законные интересы автора или иного обладателя исключительных прав на программу для ЭВМ или базу данных.

Статья 25. Авторский договор. Передача имущественных прав

Имущественные права, указанные в статье 16 настоящего Закона, могут уступаться или передаваться полностью или в части только по авторскому договору, за исключением случаев, предусмотренных статьями 19-21, 24 и 39 настоящего Закона.

Передача имущественных прав может осуществляться на исключительной или неисключительной основе (исключительная и неисключительная лицензия).

Авторский договор о передаче исключительных прав разрешает использование произведения определенным способом и в установленных договором пределах только лицу, которому эти права передаются и дает такому лицу право запрещать подобное использование произведения другим лицам (исключительная лицензия).

Право запрещать использование произведения другим лицам может осуществляться автором произведения, если лицо, которому переданы исключительные права, не защищает это право.

Авторский договор о передаче неисключительных прав разрешает пользователю использование произведения наравне с обладателем исключительных прав, передавшим такие права и (или) другим лицам, получившим разрешение на

использование этого произведения таким же способом (неисключительная лицензия).

Права, передаваемые по авторскому договору считаются неисключительными, если в договоре прямо не предусмотрено иное.

Статья 26. Условия авторского договора

Авторский договор должен предусматривать: способы использования произведения (конкретны права, передаваемые по данному договору); срок и территорию, на которые передается право; размер вознаграждения и (или) порядок определения размера вознаграждения за каждый способ использования произведения, порядок и сроки его выплаты.

При отсутствии в авторском договоре условия о сроке передачи прав договор может быть расторгнут автором по истечении 5 лет с даты его заключения, если пользователь будет письменно уведомлен об этом за 6 месяцев до расторжения договора.

При отсутствии в авторском договоре условия о территории, на которую передается право, действие передаваемого по договору права ограничивается территорией Республики Таджикистан.

Все права на использование произведения, прямо не переданные по авторскому договору, считаются не переданными.

Предметом авторского договора не могут быть права на использование произведений, неизвестных на момент заключения договора. Вознаграждение определяется в авторском договоре в виде процента от дохода за соответствующий способ использования произведения или, если это невозможно осуществить в связи с характером произведения или особенностями его использования, в виде зафиксированной суммы, либо иным образом, но не ниже минимальных размеров авторского вознаграждения. Минимальные размеры авторского вознаграждения устанавливаются Правительством Республики Таджикистан и индексируются одновременно с индексацией минимальных размеров заработной платы.

Если в авторском договоре об издании или ином воспроизведении произведения вознаграждение определяется в виде фиксированной суммы, то в договоре должен быть установлен максимальный тираж экземпляров произведения.

Права, переданные по авторскому договору, могут передаваться другим лицам лишь в случае и объемах, прямо предусмотренных в авторском договоре. Все права на использование произведения, не переданные по авторскому договору, сохраняются за автором.

Предметом авторского договора не могут быть права на использование произведений, которые автор может создать в будущем. Условия авторского договора, ограничивающие автора в создании в будущем произведений на данную тему или в данной области, являются недействительными. Условия авторского договора, противоречащие положениям настоящего Закона, являются недействительными.

Статья 27. Форма авторского договора

Авторский договор должен быть заключен в письменной форме.

Авторский договор об использовании произведения в периодической печати может быть заключен в устной форме.

При продаже и предоставлении доступа к программе для ЭВМ массовому пользователю договор считается заключенным в письменной форме, если его условия (условия использования программы для ЭВМ) изложены соответствующим образом на экземплярах программы для ЭВМ.

Статья 28. Авторский договор заказа

По авторскому договору заказа автор обязуется создать произведение в соответствии с условиями договора и передать его заказчику.

Заказчик обязан в счет обусловленного договором вознаграждения выплатить автору аванс. Размер, порядок и сроки выплаты аванса устанавливаются в договоре по соглашению сторон.

Если автор не предоставил заказанное произведение в соответствии с условиями договора заказа, он обязан возместить реальный ущерб, причиненный заказчику.

Статья 29. Ответственность по авторскому договору

Сторона, не исполнившая или ненадлежащим образом исполнившая обязательства по авторскому договору, обязана возместить убытки, причиненные другой стороне, включая упущенную выгоду.

РАЗДЕЛ III. СМЕЖНЫЕ ПРАВА

Статья 30. Сфера действия смежных прав

Положения настоящего Закона об охране прав исполнителей применяются к:

- 1) исполнителям, являющимся гражданами Республики Таджикистан;
- 2) исполнителям, которые не являются гражданами Республики Таджикистан, но исполнения которых:
 - а) впервые имели место на территории Республики Таджикистан;
 - б) зафиксированы на фонограмме, охраняемой в соответствии с настоящим Законом;
 - в) не зафиксированы на фонограмме, но включены в передачу организации эфирного или кабельного вещания, охраняемую в соответствии с настоящим Законом.

Положения настоящего Закона об охране прав производителей фонограмм применяются к:

- 1) фонограммам, изготовитель которых является гражданином Республики Таджикистан или юридическим лицом с официальным местонахождением на территории Республики Таджикистан;
- 2) фонограммам, изготовитель которых не является гражданином Республики Таджикистан или юридическим лицом с официальным местонахождением на территории Республики Таджикистан, но которые впервые опубликованы на территории Республики Таджикистан или опубликованы на территории Республики Таджикистан в течение 30 дней со дня их первой публикации в другом государстве.

Положения настоящего Закона об охране прав организаций эфирного или кабельного вещания, применяются к передачам организаций эфирного или кабельного вещания, которые имеют официальное местонахождение на территории Республики Таджикистан и осуществляют вещание с передатчиков, расположенных на территории Республики Таджикистан.

Положения настоящего Закона также применяются к исполнителям, фонограммам и передачам организаций эфирного или кабельного вещания, охрана которым на территории Республики Таджикистан предоставляется в соответствии с международными договорами, участниками которых является Республика Таджикистан.

Статья 31. Объекты смежных прав

Смежные права распространяются на постановки, исполнения, фонограммы, передачи организаций эфирного и кабельного вещания независимо от их назначения, содержания и достоинства, а также от способа и формы их выражения.

Статья 32. Субъекты смежных прав

Субъектами смежных прав являются: исполнители, производители фонограмм, организации эфирного или кабельного вещания.

Производитель фонограммы, организация эфирного или кабельного вещания осуществляют свои права, указанные в настоящем Законе, в пределах прав, полученных по договору с исполнителем и автором записанного на фонограмме или передаваемого в эфир или по кабелю произведения.

Разрешение на использование постановки, полученное от режиссера-постановщика спектакля, не отменяет необходимости получения разрешения у других исполнителей, участвующих в постановке, а также у автора исполняемого произведения.

Исполнитель осуществляет указанные в настоящем Законе права при условии соблюдения прав автора исполняемого произведения.

Исполнитель, производитель фонограммы, организация эфирного и кабельного вещания для получения свидетельства о регистрации смежных прав в любое время в течение срока охраны смежных прав могут осуществить регистрацию произведения в порядке, определяемом уполномоченным органом (в редакции Закона РТ от 01.08.2003 г. N27).

Статья 33. Знак охраны смежных прав

Для возникновения и осуществления смежных прав не требуется соблюдения каких-либо формальностей. Производитель фонограммы и исполнитель для оповещения о своих правах вправе использовать знак охраны смежных прав, который помещается на каждом экземпляре фонограммы и (или) на каждом содержащем ее футляре и состоит из трех элементов:

- 1) латинской буквы "P" в окружности: P;
- 2) имени (наименования) обладателя исключительных смежных прав;
- 3) года первого опубликования фонограммы.

Статья 34. Права исполнителя

Кроме предусмотренных настоящим Законом случаев, исполнителю в отношении его исполнения или постановки принадлежат следующие исключительные права:

- 1) право на имя;
- 2) право на защиту исполнения или постановки от всякого искажения или иного посягательства, способного нанести ущерб чести и достоинству исполнителя;
- 3) право на использование исполнения или постановки в любой форме, включая право на получение вознаграждения за каждый вид использования исполнения или постановки.

Исключительное право на использование исполнения или постановки означает право осуществлять или разрешать осуществлять следующие действия:

- 1) передавать в эфир или сообщать для всеобщего сведения по кабелю исполнение или постановку, если используемое для такой передачи исполнение или

постановка не были ранее переданы в эфир или не осуществляются с использованием записи;

2) записывать ранее не записанное исполнение или постановку;

3) воспроизводить запись исполнения или постановки;

4) передавать в эфир или по кабелю запись исполнения или постановки, если первоначально эта запись была произведена не для коммерческих целей;

5) сдавать в прокат опубликованную в коммерческих целях фонограмму, включающую исполнение или постановку с участием исполнителя. Это право при заключении договора на запись исполнения или постановки на фонограмму переходит к производителю фонограммы, при этом исполнитель сохраняет право на вознаграждение за сдачу в прокат экземпляров такой фонограммы.

Исключительное право исполнителя, предусмотренное пунктом 3 части второй настоящей статьи, не распространяется на случаи, когда:

1) первоначальная запись исполнения или постановки была произведена с согласия исполнителя;

2) воспроизведение исполнения или постановки осуществляется в тех же целях, для которых было получено согласие исполнителя при записи исполнения или постановки;

3) воспроизведение исполнения или постановки осуществляется в тех же целях, в которых была произведена запись в соответствии с положениями статьи 41 настоящего Закона.

Разрешения, указанные в настоящей статье, выдаются исполнителем, а при исполнении коллективом исполнителей - руководителем такого коллектива, посредством заключения письменного договора с пользователем.

Разрешения, указанные в пунктах 1-3 части второй настоящей статьи, на последующие передачи исполнения или постановки, осуществление записи для передачи и воспроизведение такой записи организациями эфирного или кабельного вещания не требуются, если они прямо предусмотрены договором исполнителя с организацией эфирного или кабельного вещания. Размер вознаграждения исполнителю за такое использование также устанавливается в этом договоре.

Заключение договора между исполнителем и изготовителем аудиовизуального произведения на создание аудиовизуального произведения влечет за собой предоставление исполнителем прав, указанных пунктами 1-4 части второй настоящей статьи.

Предоставление исполнителем таких прав ограничивается использованием аудиовизуального произведения и, если в договоре не установлено иное, не включает прав на отдельное использование звука или изображения, зафиксированных в аудиовизуальном произведении.

Исключительные права исполнителя, предусмотренные настоящей статьей, могут передаваться по договору другим лицам.

Статья 35. Права производителя фонограммы

Кроме предусмотренных настоящим Законом случаев, производителю фонограммы в отношении его фонограммы принадлежат исключительные права на использование фонограммы в любой форме, включая право на получение вознаграждения за каждый вид использования фонограммы.

Исключительное право на использование фонограммы означает право осуществлять или разрешать осуществлять следующие действия:

- 1) воспроизводить фонограмму;
- 2) переделывать или любым иным способом перерабатывать фонограмму;
- 3) распространять экземпляры фонограммы, т.е. продавать, сдавать их в прокат и т.п.;
- 4) импортировать экземпляры фонограммы в целях распространения, включая экземпляры, изготовленные с разрешения производителя этой фонограммы.

Если экземпляры правомерно опубликованной фонограммы введены в гражданский оборот посредством их продажи, то допускается их дальнейшее распространение без согласия производителя фонограммы и без выплаты вознаграждения. При этом независимо от права собственности на экземпляры фонограммы за производителем фонограммы сохраняется право на распространение экземпляров фонограммы путем сдачи их в прокат.

Исключительные права производителя фонограммы, предусмотренные настоящей статьей, могут передаваться по договору другим лицам.

Статья 36. Права организаций эфирного вещания

Кроме предусмотренных настоящим Законом случаев, организации эфирного вещания в отношении ее передачи принадлежат исключительные права использовать передачу в любой форме и давать разрешение на использование передачи, включая право на получение вознаграждения за предоставление таких разрешений.

Исключительное право давать разрешение на использование передачи означает разрешать осуществление следующих действий:

- 1) одновременно передавать в эфир ее передачу другой организации эфирного вещания;
- 2) сообщать передачу для всеобщего сведения по кабелю;
- 3) записывать передачу;
- 4) воспроизводить запись передачи;
- 5) сообщать передачу для всеобщего сведения в местах с платным входом.

Исключительное право организации эфирного вещания, предусмотренное пунктом 4 части второй настоящей статьи, не распространяется на случаи, когда:

запись передачи была произведена с согласия организации эфирного вещания; воспроизведение передачи осуществляется в тех же целях, в которых была произведена запись в соответствии с положениями статьи 41 настоящего Закона.

Статья 37. Права организаций кабельного вещания

Кроме предусмотренных настоящим Законом случаев, организации кабельного вещания в отношении ее передачи принадлежат исключительные права использовать передачу в любой форме и давать разрешение на использование передачи, включая право на получение вознаграждения за предоставление такого разрешения.

Исключительное право давать разрешение на использование передачи означает право организации кабельного вещания разрешать осуществление следующих действий:

- 1) одновременно сообщать для всеобщего сведения по кабелю ее передачу другой организации кабельного вещания;
- 2) передавать передачу в эфир;
- 3) записывать передачу;
- 4) воспроизводить запись передачи;
- 5) сообщать передачу для всеобщего сведения в местах с платным входом.

Исключительное право организации кабельного вещания, предусмотренное пунктом 4 части второй настоящей статьи, не распространяется на случаи, когда:

запись передачи была произведена с согласия организации кабельного вещания;
воспроизведение передачи осуществляется в тех же целях, в которых была произведена ее запись в соответствии с положениями статьи 41 настоящего Закона.

Статья 38. Использование произведений и объектов смежных прав другими лицами

Использование произведений и объектов смежных прав другими лицами допускается не иначе, как с согласия обладателя исключительных прав на произведение и с выплатой вознаграждения, кроме случаев, предусмотренных статьями 19-21, 24, 39-41 настоящего Закона.

Статья 39. Воспроизведение произведений и фонограмм в личных целях

В изъятие из положений статей 34 и 35 настоящего Закона допускается без согласия автора или иного обладателя авторских прав, исполнителя и производителя фонограммы, но с выплатой им вознаграждения воспроизведение аудиовизуального произведения или фонограммы исключительно в личных целях.

Вознаграждение за воспроизведение, указанное в настоящей статье, выплачивается изготовителями и импортерами оборудования (аудиовидеомагнитофонов и т.п.) и материальных носителей (звуко- видеопленки и кассет, лазерных дисков, компактдисков и т.п.), используемых для такого воспроизведения.

Сбор и распределение этого вознаграждения осуществляется одной из организаций, управляющих имущественными правами авторов, производителей фонограмм и исполнителей на коллективной основе, в соответствии с соглашением между этими организациями, согласно статье 43 настоящего Закона.

Если этим соглашением не предусмотрено иное, указанное вознаграждение распределяется в следующей пропорции: 40%-авторам, 30%- исполнителям, 30%- производителям фонограмм.

Размер вознаграждения и условия его выплаты определяются соглашением между указанными изготовителями и импортерами с одной стороны, и организациями, управляющими имущественными правами авторов, производителей фонограмм и исполнителей на коллективной основе, с другой стороны, а в случае, если стороны не достигнут такого соглашения - уполномоченным органом.

Вознаграждение не выплачивается применительно к оборудованию и материальным носителям, указанным в настоящей статье, которые являются предметом экспорта, а также к профессиональному оборудованию, не предназначенному для использования в домашних условиях.

Статья 40. Использование фонограммы, опубликованной в коммерческих целях, без согласия производителя фонограммы и исполнителя

В изъятие из положений статей 34 и 35 настоящего Закона допускается без согласия производителя фонограммы, опубликованной в коммерческих целях и исполнителя, исполнение которого записано на такой фонограмме, но с выплатой вознаграждения:

- 1) публичное исполнение фонограммы;
- 2) передача фонограммы в эфир;
- 3) сообщение фонограммы для всеобщего сведения по кабелю.

Сбор, распределение и выплата вознаграждения, предусмотренного в настоящей статье, осуществляются одной из организаций, управляющей имущественными правами производителей фонограммы и исполнителей на коллективной основе, согласно статье 43 настоящего Закона, в соответствии с соглашением между этими организациями. Если этим соглашением не предусмотрено иное, указанное вознаграждение распределяется между производителем фонограммы и исполнителем поровну.

Размер вознаграждения и условия его выплаты определяются соглашением пользователя фонограммы или объединениями (ассоциациями) таких пользователей, с одной стороны, и организациями, управляющими имущественными правами производителей фонограммы и исполнителей, с другой стороны, а в случае, если стороны не достигнут такого соглашения - уполномоченным органом.

Размер вознаграждения определяется за каждый вид использования фонограммы.

Пользователи фонограммы должны предоставлять организации, указанной в настоящей статье, программы, содержащие точные сведения и документы, необходимые для сбора и распределения вознаграждения.

Статья 41. Ограничения прав исполнителя, производителя фонограммы, организации эфирного и кабельного вещания

В изъятие из положений статей 34-37 и 40 настоящего Закона допускается без согласия исполнителя, производителя фонограммы, организации эфирного или кабельного вещания и без выплаты вознаграждения использование исполнения, передачи в эфир, передачи по кабелю и их записей, а также воспроизведение фонограмм:

- 1) для включения в обзор о текущих событиях небольших отрывков из исполнения, фонограммы, передачи в эфир или по кабелю;
- 2) исключительно в целях обучения или научного исследования;
- 3) для цитирования в форме небольших отрывков из исполнения, фонограммы, передачи в эфир или по кабелю при условии, что такое цитирование осуществляется в информационных целях. При этом любое использование организацией эфирного или кабельного вещания экземпляров фонограммы, опубликованной в коммерческих целях, для передачи в эфир или по кабелю возможно только при соблюдении положений статьи 40 настоящего Закона;
- 4) в иных случаях, которые установлены положениями статей 19-21 настоящего Закона в отношении ограничения имущественных прав автора произведений литературы, науки и искусства.

В изъятие из положений статей 34-37 и 40 настоящего Закона допускается без согласия исполнителя, производителя фонограммы, организации эфирного или

кабельного вещания использование передачи в эфир или по кабелю и ее записи, а также воспроизведение фонограммы в личных целях. При этом воспроизведение фонограммы допускается при условии выплаты вознаграждения в соответствии со статьей 39 настоящего Закона.

Не применяются положения статей 34-37 настоящего Закона в отношении получения разрешения исполнителя, производителя фонограммы и организации эфирного вещания на осуществление записей краткосрочного пользования исполнения или передачи, на воспроизведение таких записей и на воспроизведение фонограммы, опубликованной в коммерческих целях, если запись краткосрочного пользования или воспроизведение осуществляется организацией эфирного вещания с помощью ее собственного оборудования и для ее собственной передачи при условии:

- 1) предварительного получения организацией эфирного вещания разрешения на передачу в эфир самого исполнения или передачи, в отношении которых осуществляется запись краткосрочного пользования или воспроизведение такой записи;

- 2) ее уничтожения в течение периода, который применяется к записи краткосрочного пользования произведений литературы, науки и искусства, производимой организацией эфирного вещания в соответствии с положениями пункта 4 статьи 21 настоящего Закона, за исключением единственного экземпляра, который может быть сохранен в официальных архивах на основании его исключительно документального характера.

Ограничения, предусмотренные настоящей статьей, применяются без ущерба нормальному использованию фонограммы, исполнения, передачи в эфир или по кабелю и их записей, а также включенных в них произведений литературы, науки и искусства и без ущемления законных интересов исполнителя, производителя фонограммы, организации эфирного или кабельного вещания и авторов указанных произведений.

Статья 42. Срок действия смежных прав

Права, предусмотренные настоящим Законом в отношении исполнителя, действуют в течение пятидесяти лет после первого исполнения.

Права исполнителя на имя и на защиту исполнения от всякого искажения или иного посягательства, установленные статьей 34 настоящего Закона, охраняются бессрочно, но не переходят по наследству.

Права, предусмотренные настоящим Законом в отношении производителя фонограммы, действуют в течение пятидесяти лет после первого опубликования фонограммы или в течение пятидесяти лет после ее первой записи, если фонограмма не была опубликована в течение этого срока.

Права, предусмотренные настоящим Законом в отношении организации эфирного вещания, действуют в течение пятидесяти лет после осуществления такой организацией первой передачи в эфир.

Права, предусмотренные настоящим Законом в отношении организации кабельного вещания, действуют в течение пятидесяти лет после осуществления такой организацией первой передачи по кабелю.

Исчисление сроков, предусмотренных настоящей статьей начинается с первого января года, следующего за годом, в котором имел место юридический факт, являющийся основанием для начала течения срока.

К наследникам (в отношении юридических лиц - к правопреемникам) исполнителя, производителя фонограммы, организации эфирного или кабельного вещания переходит право разрешать использование исполнения, фонограммы, передачи в эфир или по кабелю и на получение вознаграждения в пределах оставшейся части сроков, указанных в настоящей статье.

РАЗДЕЛ IV. КОЛЛЕКТИВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ИМУЩЕСТВЕННЫМИ ПРАВАМИ

Статья 43. Основные цели коллективного управления имущественными правами

В целях обеспечения имущественных прав авторов, исполнителей производителей фонограмм и иных обладателей авторских и смежных прав в случаях, когда их практическое осуществление в индивидуальном порядке затруднительно, могут создаваться организации, управляющие имущественными правами указанных лиц на коллективной основе (далее – организация коллективного управления).

Такие организации создаются в виде общественных, некоммерческих организаций и действуют в пределах полномочий, полученных от обладателей авторских и смежных прав.

Допускается создание либо отдельных организаций по различным правам и различным категориям обладателей прав, либо организаций, управляющих разными правами в интересах разных категорий обладателей прав, либо одной организации, одновременно управляющей авторскими и смежными правами.

Статья 44. Полномочия организации коллективного управления

Полномочия на коллективное управление имущественными правами передаются непосредственно обладателями авторских и смежных прав добровольно на основе письменных договоров, а также по соответствующим договорам с иностранными организациями, управляющими аналогичными правами. Такие договоры не являются авторскими и на них не распространяются положения статей 25-29 настоящего Закона.

Любой автор, его наследник или иной обладатель авторских и смежных прав, охраняемых в соответствии с настоящим Законом, вправе передать по договору осуществление своих имущественных прав организации коллективного управления, которая обязана принять на себя осуществление этих прав, если это относится к её уставной деятельности.

Указанные организации не вправе осуществлять использование произведений и объектов смежных прав, полученных для коллективного управления.

Организация коллективного управления предоставляет лицензии пользователям на соответствующие способы использования произведений и объектов смежных прав. Условия таких лицензий должны быть одинаковыми для всех пользователей одной категории. Не допускается отказ в выдаче лицензии пользователю без достаточных на то оснований.

Такие лицензии разрешают использование предусмотренными в них способами всех произведений и объектов смежных прав и представляются от имени всех обладателей авторских и смежных прав, включая и тех, которые не передали организации полномочий в соответствии с настоящей статьей.

Все возможные имущественные претензии обладателей авторских и смежных прав к пользователям, связанные с использованием их произведений и объектов смежных прав по лицензиям, должны быть урегулированы организацией коллективного управления, предоставляющей такие лицензии.

Организация коллективного управления вправе сохранять невостребованное вознаграждение, включая его в распределяемые суммы или обращая на другие цели в интересах, представляемых ею обладателями авторских и смежных прав, по истечении трех лет с даты его поступления на счет организации.

Статья 45. Функции организаций коллективного управления

Организация коллективного управления, должна выполнять от имени и на основе полномочий, представляемых ею обладателями авторских и смежных прав, следующие функции:

- 1) согласовывать с пользователями размер вознаграждения и другие условия, на которых выдаются лицензии;
- 2) предоставлять лицензии пользователям на использование прав, управлением которых занимается такая организация;
- 3) согласовывать с пользователями размер вознаграждения в тех случаях, когда эта организация занимается сбором такого вознаграждения без выдачи лицензии (части третьей статьи 39, части второй и третьей статьи 40 настоящего Закона);
- 4) собирать предусмотренное лицензиями вознаграждение и (или) вознаграждение, предусмотренное пунктом 3 настоящей статьи;
- 5) распределять и выплачивать собранное в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи вознаграждение представляемым ею обладателям авторских и смежных прав;
- 6) совершать любые юридические действия, необходимые для защиты прав, управлением которых занимается такая организация;
- 7) осуществлять иную деятельность в соответствии с полномочиями, полученными от обладателей авторских и смежных прав.

Статья 46. Обязанности организаций коллективного управления

Деятельность организации коллективного управления осуществляется в интересах обладателей авторских и смежных прав, представляемых такой организацией. В этих целях организация должна выполнять следующие обязанности:

- 1) одновременно с выплатой вознаграждения предоставлять обладателям авторских и смежных прав отчеты, содержащие сведения об использовании их прав;
- 2) использовать собранное в соответствии с положениями пункта 4 статьи 45 настоящего Закона вознаграждение исключительно для распределения и выплаты обладателям авторских и смежных прав. Из собранного вознаграждения организация вправе вычесть суммы на покрытие своих фактических расходов по сбору, распределению и выплате такого вознаграждения, а также суммы, которые

направляются в специальные фонды, создаваемые этой организацией с согласия и в интересах представляемых ею обладателей авторских и смежных прав;

3) распределять и регулярно выплачивать собранные суммы вознаграждения, за вычетом сумм, указанных в пункте 2 настоящей статьи. Обладатели авторских и смежных прав, не предоставившие полномочий организации в отношении сбора вознаграждения, предусмотренного в пункте 4 статьи 45 настоящего Закона, вправе потребовать от организации выплатить причитающиеся им вознаграждения в соответствии с произведенным распределением, а также исключить свои произведения и объекты смежных прав из лицензий, предоставляемых этой организацией пользователям.

РАЗДЕЛ V. ЗАЩИТА АВТОРСКИХ И СМЕЖНЫХ ПРАВ

Статья 47. Нарушение авторских и смежных прав. Контрафактные экземпляры произведения и фонограммы

Контрафактными являются экземпляры произведения и фонограммы, изготовление или распространение которых влечет за собой нарушение авторских и смежных прав.

Импортируемые в Республику Таджикистан без согласия правообладателя экземпляры произведений и фонограмм, охраняемые в Республике Таджикистан в соответствии с настоящим Законом, из государства, в котором эти произведения и фонограммы не охранялись или перестали охраняться, также признается нарушением авторского права и смежных прав (в редакции Закона РТ от 01.08.2003 г. N27).

Лица, виновные в нарушении настоящего Закона, подлежат привлечению к ответственности в соответствии с законом.

Статья 48. Защита авторских и смежных прав

Обладатели исключительных авторских и смежных прав вправе требовать от нарушителя:

- 1) признания прав;
- 2) восстановления положения, существовавшего до нарушения права и прекращения действий, нарушающих право или создающих угрозу его нарушения;
- 3) возмещения убытков, включая упущенную выгоду;
- 4) взыскание прибыли, полученной нарушителем вследствие нарушения авторских и смежных прав, вместо возмещения убытков;
- 5) принятия иных, предусмотренных законодательными актами мер, связанных с защитой их прав.

Указанные в пунктах 3-4 настоящей статьи меры применяются по выбору обладателя авторских и смежных прав.

Контрафактные экземпляры произведения или фонограммы могут быть переданы обладателю авторских и смежных прав по его требованию. Невостребованные обладателем авторских и смежных прав контрафактные экземпляры произведения и фонограммы подлежат уничтожению.

**Президент
Республики Таджикистан
Э.РАХМОНОВ**
г. Душанбе, 13 ноября 1998 года,
№ 726